

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1924)
Heft: 151

Rubrik: Extracts from Swiss Papers

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Swiss Observer

Telephone: CITY 4603.

Published every Friday at 21, GARLICK HILL, LONDON, E.C. 4.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

VOL. 4—No. 151

LONDON, APRIL 26, 1924.

PRICE 3d.

HOME NEWS

The Ponte Tresa affair has, according to official statements, been closed, both Governments, the Swiss and Italian, having exchanged assurances to do their utmost in order to prevent similar incidents. (See "Extracts.")

An Egyptian Consulate is to be established at Geneva; Egypt will thereby for the first time be officially represented in Switzerland.

A strongly supported initiative request has been presented in the canton of Thurgau, which seeks to abolish proportional representation and revert to the old and simpler electoral system. P.R. was introduced in March, 1919, the majority in favour being somewhat modest (12,709 "ayes" and 11,379 "noes").

At an official meeting in Filisur, at which all the communes of the canton of Grisons were represented, it was decided to open the whole of the roads of this canton to motor traffic on the 1st of January, 1925.

With the opening to electric traction of the Basle-Olten sector, which is expected to be ready on May 17th, the whole of the old Gotthard line from Basle to Chiasso will be completed. The service will be considerably accelerated, and the journey from Basle to Lugano will take about $4\frac{1}{2}$ hours.

The southern valleys of the canton of Valais were visited by a slight earthquake early in the afternoon of Tuesday, April 15th. With the exception of some chimneys and ceilings falling in, no serious consequences have followed these tremors, which in a lighter degree have been experienced all over Switzerland. (See "Extracts.")

The sustained improvement in the internal economic position of Switzerland is further illustrated by the unemployment figures to the end of March last. With 21,380 totally unemployed they show against the previous month a reduction of nearly six thousand, or a decrease of 21 per cent. The betterment is most pronounced in the building and machinery industries; the foodstuffs and textile industries continue to record the lowest percentages of unemployment.

The "Dossenblütte," an alpine hut on the Dossenhorn belonging to the Oberaargau section of the Swiss Alpine Club, is to be put up for sale by auction, as the latter section is refusing to pay a ground tax claimed by the village of Innertkirchen as owners of the land.

A complaint for defalcation and fraud has been lodged by the public prosecutor against several officials of the Co-operative Society (Konsumverein) in Lugano; some highly-placed politicians are involved in this sensational affair.

The prison in Morat (Fribourg) is flying the white flag since April 17th, the cells being empty. It is stated that since immemorial times no such happy state has existed.

Dr. Adolf Kury, of Basle, has been unanimously elected as head of the Old Catholic Church, in succession to the late Dr. Herzog.

Dr. Anton Peter Mingg, Landammann and National Councillor since 1900, died in Berne at the age of 73. Born in Wylen, near Sarnen, he took, in his younger years, an active part in the "pusseyfoot" movement, and was the author of several works treating of political-social questions and containing poetry in his native dialect.

Madame David Butin, who died last month in Geneva, bequeathed a quarter of a million francs for the purpose of creating a fund the income from which will be used to give needy mothers a yearly holiday in the mountains.

A serious railway accident happened last Wednesday at 2.20 in the morning a few yards to the north of Bellinzona station. The driver of the express train Lucerne-Chiasso passed, for a yet unexplained reason, the signal which was against him, with the result that the train dashed into another express that came along the line from the opposite direction. Twenty-one people were killed outright, while three are in hospital in a hopeless condition. With the exception of seven railway men, the casualties happened in the first two coaches of the Chiasso-Lucerne train, one of them,

a German gas-heated through carriage, catching fire and communicating the explosion to the Italian one behind. The dead passengers are mostly Germans returning from Italy, one of them being Herr Helfferich, a prominent politician; a Mr. Albert His, from Basle, is also reported amongst the dead. The railway men who lost their lives are all from Bellinzona, and their names, so far reported, are: Brunner, Boni, Paviccoli, Attilio de Gottardi and Alfredo Nozzi.

This is the first fatal railway accident since the Munchenstein catastrophe, the system of the Swiss Federal Railways having been singularly immune since operated by the State.

EXTRACTS FROM SWISS PAPERS.

Tremblement de Terre.—L'Observatoire sismologique de Zurich communique qu'une forte secousse sismique a été ressentie d'une façon générale mardi à 13 h. 49 à Zurich et les environs.

Le fait est signalé également à Uster. Les données fournies par les appareils enregistreurs de la station de Zurich permettront de déterminer le foyer.

Un grand nombre d'avis télégraphiques signalant la forte secousse sismique de mardi après-midi sont arrivés à la station sismologique suisse de Zurich. La secousse a été enregistrée très fortement par les appareils des stations de Zurich, de Coire et de Neuchâtel. Il est ainsi possible de situer avec de fortes probabilités dans les Alpes valaisannes le foyer du séisme. La secousse doit avoir été assez violente et d'une intensité qui confine à celle où l'on enregistre déjà de légers dégâts.

Rappelons que c'est dans la même région qu'eut lieu, en 1855, le plus violent tremblement de terre que l'on a jamais connu en Suisse, exception faite de celui de Bâle. C'est exactement à 13 h. 48' 5" que le phénomène a commencé à être enregistré à Zurich.

Les données qui ont été communiquées de l'Ob-

servatoire sismologique de Zurich sur l'endroit et l'intensité du tremblement de terre de mardi ont été complètement confirmées par des dépêches du Valais, qui ont signalé une secousse sismique ressentie à Brigue, à Viège et à Zermatt, qui provoqua quelques petits dommages dans les maisons, notamment la chute de morceaux de plâtre et de cheminées.

Selon l'Observatoire sismologique de Zurich, il faut s'attendre à de nouvelles secousses, toutefois plus légères que les précédentes.

De Glaris:

Le tremblement de terre a été ressenti mardi après-midi dans tout le pays. Il a duré de 13 h. 49' 8" jusqu'à 13 h. 49' 20". La secousse a été assez forte. Dans le Wäggitthal, notamment, des bouteilles de bière ont été renversées.

De Fribourg:

A 13 h. 50, une secousse sismique a été ressentie qui dura plusieurs secondes. Les personnes habitant les étages supérieurs des maisons de la ville ont fort bien senti le tremblement de terre.

De Saint-Gall:

La station sismologique de Saint-Gall a, elle aussi, enregistré mardi, à 13 h. 50, deux secousses sismiques dans la direction nord-sud.

D'Airolo:

A Airolo, Göschenen et environs, le tremblement de terre de mardi à 13 h. 50 a également été ressenti. Il a duré cinq secondes et s'est produit dans la direction nord-est-sud-ouest. Les maisons ont été fortement secouées, à tel point que de petits objets sont tombés sur le sol.

De Lausanne:

Le tremblement de terre a été ressenti à Lausanne mardi, à 13 h. 49 et quelques secondes. La secousse s'est produite dans le sens horizontal.

De Genève:

A Genève, la secousse a été ressentie à 13 h. 50 par de nombreuses personnes. Les appareils de l'Observatoire n'ont rien enregistré, mais, par contre, on a constaté dans plusieurs appartements que des meubles et des tableaux avaient été déplacés. (Journal de Genève.)

Aus dem Tessin.—Am 8. April ist bei Ponte Tresa irgend etwas geschehen. Am 16. weiss man immer noch nicht, was geschehen ist. Es scheint bei uns immer mehr Mode zu werden, möglichst lange — nichts zu wissen. Obwohl man jeden Tag eine neue Nachricht erfährt, die der Nachricht vom Tage vorher widerspricht. Zuerst hiess es, es sei überhaupt nichts passiert, dann wurde offiziell zugegeben, es sei doch etwas an der Geschichte, denn was kann sich nicht alles ereignen, wenn Soldaten in einem Grenzflüssen die Füsse baden, und dabei so reden, wie ihnen der Schnabel gewachsen ist. Am Dienstag erschien dann gar der gewissermassen erwartete "betrunke" Soldat, der "Nieder mit Mussolini" gerufen haben soll, am Mittwoch wusste wieder kein Mensch mehr Genaues. . . . Und dabei gibt es noch naive Menschen, die sich gelegentlich darüber aufhalten, dass man über eine Einzelheit aus der Weltgeschichte des vierzehnten Jahrhunderts und auch über die ersten Tage des Weltkrieges so schlecht unterrichtet sei. Nun erfahren wir ja am eigenen Leibe, wie die Weltgeschichte gemacht wird. Wäre es nicht vorteilhaft, wenn in Zukunft bei ähnlichen Fällen etwas mehr geschwiegen würde, solange es bei uns scheinbar zu den Unmöglichkeiten gehört, über einen Vorfall rascher ins Klare zu kommen?

Etwas kann die Schweiz schon heute aus dem Sturm im Wasserglase lernen, wenn wir auch noch nicht genau wissen, was für Witze die Soldaten gemacht haben, während sie die Füsse wuschen. (Welcher Schweizer, der Dienst gemacht hat, kennt nicht diese Stimmung des Füssewaschens, in der eine derbe, mit Witzen nur so gepfefferte Unterhaltungsweise gedeiht.) Jedenfalls wissen wir nun, wenn auch etwas zu spät, dass es keinen Sinn hat, gerade dann in Uniform an einer Grenze entlang zu marschieren, wenn drüben Nervosität und Empfindlichkeit gewissermassen nur auf den Funken warten. Mit einem bisschen staatsmännischer Klugheit hätte man es vermeiden können, Uebungen an der Grenze zu veranstalten (taktische Uebungen, nicht nur Spaziergänge), die ebensogut etwas weiter drinnen im Lande veranstaltet werden können. Es wäre wahrscheinlich auch nicht gerade nötig gewesen, ein Artilleriescharfschiessen mit schwerer Schweizer Artillerie ins Programm aufzunehmen, und dabei das Ziel bis auf fünfthundert Meter an die italienische Grenze heranzurücken. Dass man nicht mit dem Schiessgewehr spielen soll, sagt man schon den kleinen Kindern. Dann und wann ist es gut, wenn auch die Erwachsenen den Spruch nicht vergessen. Um so ruhiger können wir dann an der Erledigung unserer wichtigen politischen Probleme arbeiten.

Die Tessiner Forderungen stehen im guten Zei-

THE EIGHTH ANNUAL SWISS SAMPLES FAIR

WILL BE HELD AT

BASLE

17th to 27th May, 1924.

For information apply to:

The Commercial Division of the Swiss Legation,
32, Queen Anne Street, W. 1.

or to:

The Swiss Bank Corporation,
43, Lombury, E.C. 2 and at Basle.

A special conducted party will be arranged by the *Swiss Observer* to leave London on Saturday, May 17th.

Other travelling facilities may be obtained from the *Swiss Federal Railways*, 11b, Regent Street, S.W. 1.

BASLE FAIR PARTY.

Last day for booking: May 3rd.

Those wishing to join this party should make formal application at once, as the accommodation is limited. All the seats are reserved, and for the Swiss travelling with the party we will make the necessary arrangements to secure the 50 per cent. reduction on the Swiss Federal Railways during the five days from May 19th to May 23rd.

The party must travel outwards together, that is to say, by the train leaving Victoria Station on Saturday, May 17th. With the exception of those who have booked tickets including hotel accommodation, the party disperses on arrival at Basle, and the home journey will be completed independently any time within 33 days. Détour tickets, entitling the holder to travel via Paris and stay there, may be obtained at the Basle station; the present price is about 1/10 for second and 2/10 for first class, but may vary slightly on account of the French exchange.

Luggage can be registered through from London to Basle, where customs and passports examination takes place.